

Nuevo dirham de 'Alî b. Muyâhid, hallado en Ciutadella de Menorca

G. ROSSELLÓ BORDOY

Un nuevo ejemplar de moneda de plata ha sido hallado en las excavaciones que se han realizado durante el año 2001 en las inmediaciones del ábside de la catedral de Ciutadella de Menorca. El hallazgo se realizó en la parte exterior del monumento, en una zona ocupada antiguamente por un patio y a unos diez metros de la base del campanario que, posiblemente sea resto del antiguo alminar de la mezquita. El sr. Mateu Riera, codirector de la excavación juntamente con la profesora Margarita Orfila Pons y Catalina Jofre amablemente, solicitaron mi colaboración para que fuera estudiada y por ello agradezco su deferencia y autorización para su publicación fuera de la memoria oficial de sus investigaciones, en la que se incorporará este simple trabajo de lectura e interpretación. (Lámina 28).

Su descripción es como sigue:

Dirhâm de 'Alî ibn Muyahid, soberano de la taifa de Dâniya-Islas Orientales de al-Andalus entre 436 H y 468 H (1044-1075 H).

Materia: Ag.

Módulo: 25,5 mm. Ø; 2 mm. grueso.

Peso: 6,2 gr.

Estado: Malo por roturas y desgaste.

Texto

I área: Orla: [ضرب هذا الدرهم]—م بدانية سنة سبع [...]

Traducción: [Fue acuñado este dirham] en Dâniya, año siete [...]

I área: Centro:

م[عز الد]ولة	Mu[ʿiz al-da]wla
لا اله الا	lâ ilaha illâ
الله وحده	Allâh wahda-hu
لا شريك له	la shariqu la-hu
محمد	Muhammad

II área. Orla:

[م]حمد رسول الله
ارسله بلهدي [و] دين الحق
لي[ظهر على الدين كله
ولو كره المشركون]

Traducción: [Mu]hammad (es) el enviado de Allâh, enviaronle con la dirección [y] religión verdadera para ha[cerla manifiesta sobre todas las religiones aunque abominen los politeístas]

اقبال	Iqbâl
الامام عبد الله	El Imâm 'Abd Allâh
امير المومنين	Príncipe de los Creyentes
الدولة	al-dawla

COMENTARIO:

Se trata de un ejemplar en mal estado de conservación por rotura de los bordes y desgaste de la superficie de ambas áreas. Pese a todo la lectura, en líneas generales, es relativamente fácil. Después de una limpieza superficial en el laboratorio de restauración del Museo de Mallorca la moneda fue reproducida gráficamente mediante *scanner* y ampliada cuatro veces.

En la transcripción pueden observarse los elementos conservados en número suficiente para apoyar la lectura propuesta. De la fecha de acuñación solamente se puede leer la referencia a las unidades: *sab'a* = siete. Es la zona más afectada por el desgaste y roturas de la orla. Para un encuadre más preciso cabe acudir a otros elementos de juicio. Conocemos acuñaciones de 'Alî ibn Muyahid, entre los años 436 H y 468 H (1044-1075 H) por lo tanto se puede pensar en acuñaciones de los años siguientes: 437, 447, 457 y 467. En los años 437 y 447 las acuñaciones se hacen a nombre del Imâm Hisam y en primera área figuran los nombres de 'Alî-Muhammad (437); Mu'izz al-Dawla-Muhammad (447). No se conocen acuñaciones del 457 y es a partir de 467 cuando el nombre de Hisam es sustituido por el de 'Abd Allâh, manteniéndose en primera área el nombre de al-Mu'izz al-Dawla, presunto hijo de 'Alî y su heredero (?)

Por eliminación podemos afirmar que esta sería la fecha adecuada para una plena identificación de esta nueva moneda a incluir en el Corpus de la taifa Dâniya-Mayûrqa.

RESUM

Descripció i comentari sobre una troballa recent a Ciutadella de Menorca d'un dirham encunyat per 'Alî ibn Muyâhid probablement l'any 467 H. Descoberta que completa el corpus numismàtic d'aquest sobirà de la taifa Dènia-Balears.

ABSTRACT

A description and commentary on the recent discovery in Ciutadella, Minorca, of a dirham minted by 'Ali ibn Muyahid', probably in the year 467 H. The find completes the said sovereign of the Taifa of Denia & the Balearic Islands' numismatic collection.